

Е. А. РЕФЕРОВСКАЯ

КАТЕГОРИЯ ВИДА ВО ФРАНЦУЗСКОМ ГЛАГОЛЕ

В современной лингвистике весьма распространено мнение, что видовая характеристика не свойственна глаголам западноевропейских языков.

Повидимому, мнение это основано на том, что только глаголы славянских языков имеют такие чрезвычайно яркие средства выражения категории вида, как суффиксация и префиксация. Видовой характер действия выражается здесь при помощи специальных форм, видовых суффиксов, отсутствующих в западноевропейских языках.

Префиксы же, имеющие и сохраняющие в ряде случаев собственную семантику, не всегда являются выразителями вида и часто только видоизменяют реальное значение слова. Видимость такова, будто морфологические средства западноевропейского глагола служат лишь для выражения категорий времени, наклонения, лица и числа. Из отсутствия морфологических средств выражения вида исследователи делают заключения о своеобразии западноевропейских языков, о том, что им не свойственна видовая характеристика глагола.

При этом не обращают внимания на то, что понятие вида, присущее прежде всего самому значению глагола, а следовательно — непременно присутствующее в языке, не обязательно должно иметь какие-либо особые, специально предназначенные морфологические средства для своего выражения. Язык может использовать имеющиеся в его распоряжении глагольные формы для выражения как времени, так и вида.

Признание двойственности значения так называемых „временных“ форм глагола помогает раскрыть закономерность в той гамме различных семантических оттенков, которые ими выражаются.

Иллюстрацией данного положения могут служить некоторые временные формы французского глагола.

Традиция французской грамматики состоит в рассмотрении „временных“ форм глагола как категорий чисто временной.

Так, например, А. Мейе неоднократно утверждает, что романские языки, и в частности французский, утратили все относящееся к категории вида и сохранили лишь то, что входит в понятие времени.¹

Однако правильнее считать, что категория вида жива во французском глаголе. Прежде всего, понятие вида свойственно самому значению глагола. Так, в значение глагола может быть включено представление о законченном цикле действия, о наличии некоего предела, достижение которого и является естественным завершением действия. Например, в глаголе *tomber* таким „пределом“ действия является соприкосновение с поверхностью, на которую падает тело, удар, сопровождающий это

¹ A. Meillet. *Linguistique historique et linguistique générale*. Paris, 1921, стр. 185—186 („Sur les Caractères du Verbe“).